Mr. K. Paramesvaran Pillai: യാതൊരു പരാതിയും ഇതു വരെ ഉണ്ടായിട്ടില്ല.

President: Do not answer so rapidly before you hear the Chair. It is a matter of opinion. Elicit only fact and not opinion.

Veterinary Doctors.

112. ***Mr. J. John Kattakayam:** Will the Government be pleased to state whether they are aware that Veterinary Doctors are illegally getting money by selling medicines to chemists and druggists?

Mr. K. Paramesvaran Pillai: No.

Mr. J. John Kattakayam: വെറ്ററിനറി ആശുപത്രികളിൽ മരുന്നുകൾ മൃഗങ്ങൾക്കായിട്ടു മാത്രം വച്ചിരിക്കയാണ്. അതു വിലയ്ക്കു കൊടുക്കുന്നതായിട്ടു വല്ല പരാതിയും മെമ്പർക്കു കിട്ടിയിട്ടുണ്ടോ?

Mr. K. Paramesvaran Pillai: ഇതു വരെ ഒരു പരാതിയും കിട്ടിയിട്ടില്ല.

Mr. J. John Kattakayam: അങ്ങിനെ നടക്കുന്നതായിട്ട് മെമ്പർക്കറിയാമോ?

Mr. K. Paramesvaran Pillai: അറിഞ്ഞുകൂടാ.

Mr. J. John Kattakayam: മരുന്നുകൾക്കു ശരിയായ കണക്കു വയ്ക്കാറുണ്ടോ?

Mr. K. Paramesvaran Pillai: ശരിയായ കണക്കു വയ്ക്കാറുണ്ട്.

Mr. J. John Kattakayam: അതു പരിശോധിക്കാറുണ്ടോ?

Mr. K. Paramesvaran Pillai: ഉണ്ട്.

Compounding, etc. in dispensaries.

113. ***Mr. J. John Kattakayam:** Will the Government be pleased to state:

(*a*) whether in certain dispensaries, where there is no accommodation, compounding is performed away from the view of the doctor;

(*b*) the number and names of such dispensaries in the State; and

(*c*) whether the allowance given in dispensaries has been withdrawn and the reason therefor?

Vaidya Sastra Kusala Mrs. M. Poonen Lukose:

(*a*) No.

(*b*) In view of the answer to part (*a*) this question does not arise.

(*c*) The question is vague.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

Mr. J. John Kattakayam: ഡാക്ടർമാരുടെ ദൃഷ്ടിയിലല്ലാതെ കമ്പൗണ്ടർമാർ മരുന്ന് കൊടുക്കുന്ന സ്ഥലങ്ങളുണ്ടോ?

Vaidya Sastra Kusala Mrs. M. Poonen Lukose: ചിലസ്ഥലങ്ങളുമുണ്ട്.

President: That is to say the Doctor must always keep his eye open when the medicine is being compounded and he should do nothing else. Is that the idea?

Mr. J. John Kattakayam: ഡാക്ടർമാരുടെ ദൃഷ്ടിയില്ലാത്തതുകൊണ്ടു മരുന്നു പൂഷണം ചെയ്യുന്നുണ്ട്.

President: But how many persons come in a day? When you ask questions, ask practical questions. You want the Doctor to write the prescription and then go to the compounding room and look up to the compounding work neglecting all his work.

Issue of translations of publications appearing in the Gazette.

114. *Mr. J. John Kattakayam: Will the Government be pleased to state:

(*a*) whether all the Regulations and the various circulars published in the Gazette are being translated and published in Malayalam also;

(*b*) whether it is not usual to issue all publications in English, no matter whether they be notifications or Government circulars;

(*c*) whether amendments to Service Regulations, Account Code, etc., published very often in the Gazette, are not being published in English; and

(*d*) whether there are not among Government servants non-English knowing persons though not to such an extent as in the non-official world?

Rao Bahadur Dr. N. Kunjan Pillai: (*a*) & (*b*) All the Regulations and such of the circulars published in the Gazette as are intended for the information of those who do not know English are published in Malayalam also.

(*c*) & (*d*) Yes.

Mr. J. John Kattakayam: എത്തെല്ലാം സംഗതികളാണ് മലയാളത്തിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്താറുള്ളതു്?

Rao Bahadur Dr. N. Kunjan Pillai: ഉത്തരം "എ"യിൽ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.

Mr. J. John Kattakayam: എല്ലാ മലയാള തർജ്ജമകളും ഗസറ്റിൽ വരാറുണ്ടോ?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly